

EUROOPAN PARLAMENTTI

2004



2009

Sisämarkkina- ja kuluttajansuojavaliokunta

...

PE 367.690v01-00

TARKISTUKSET 41-109

Mietintöluonnos

(PE 364.886v03-00)

Marianne Thyssen

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön toimintaohjelmasta terveyden ja kuluttajansuojan alalla (2007–2013)

Ehdotus päätökseksi (KOM(2005)0115 – C6-0225/2005 – 2005/0042B(COD))

Komission teksti

Parlamentin tarkistukset

Tarkistuksen esittäjä(t): József Szájer

Tarkistus 41
Ohjelman otsikko

yhteisön toimintaohjelmasta **terveyden ja**
kuluttajansuojan alalla (2007–2013)

yhteisön toimintaohjelmasta
kuluttajansuojan alalla (2007–2013)

Or. hu

Perustelu

Kuluttajansuojassa ja terveysasioissa on yhteisiä aineksia, joten yhteinen toimintaohjelma heikentäisi itsenäistä kuluttajansuojaa. Rinnastus saattaa aiheuttaa ongelmia EU-rahoituslähteiden käytössä, etenkin uusissa jäsenvaltioissa, joissa on toistaiseksi tarvittu vakavia ponnisteluja kuluttajansuojan varmistamiseksi ja kuluttajansuojapolitiikan hyväksymisen edistämiseksi. Kuluttajansuojan tukeminen on uusissa jäsenvaltioissa vähäistä niin ideoiden kuin rahoituksenkin suhteen. Yhteinen toimintaohjelma saattaisi voimistaa kielteistä suuntausta.

Tarkistuksen esittäjä(t): József Szájer

Tarkistus 42
Johdanto-osan 1 viite

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen **152 ja 153** artiklan,

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 153 artiklan,

Or. hu

Perustelu

Kuluttajansuojassa ja terveysasioissa on yhteisiä aineksia, joten yhteinen toimintaohjelma heikentäisi itsenäistä kuluttajansuojaa. Rinnastus saattaa aiheuttaa ongelmia EU-rahoituslähteiden käytössä, etenkin uusissa jäsenvaltioissa, joissa on toistaiseksi tarvittu vakavia ponnisteluja kuluttajansuojan varmistamiseksi ja kuluttajansuojapolitiikan hyväksymisen edistämiseksi. Kuluttajansuojan tukeminen on uusissa jäsenvaltioissa vähäistä niin ideoiden kuin rahoituksenkin suhteen. Yhteinen toimintaohjelma saattaisi voimistaa kielteistä suuntausta.

Tarkistuksen esittäjä(t): József Szájer

Tarkistus 43
Johdanto-osan 1 kappale

(1) Yhteisö voi myötävaikuttaa kansalaistensa **terveyden**, turvallisuuden ja taloudellisten etujen suojaamiseen toteuttamalla toimia **kansanterveyden ja kuluttajansuojan** aloilla.

(1) Yhteisö voi myötävaikuttaa kansalaistensa turvallisuuden ja taloudellisten etujen suojaamiseen toteuttamalla toimia kuluttajansuojan aloilla.

Or. hu

Perustelu

Kuluttajansuojassa ja terveysasioissa on yhteisiä aineksia, joten yhteinen toimintaohjelma heikentäisi itsenäistä kuluttajansuojaa. Rinnastus saattaa aiheuttaa ongelmia EU-rahoituslähteiden käytössä, etenkin uusissa jäsenvaltioissa, joissa on toistaiseksi tarvittu vakavia ponnisteluja kuluttajansuojan varmistamiseksi ja kuluttajansuojapolitiikan hyväksymisen edistämiseksi. Kuluttajansuojan tukeminen on uusissa jäsenvaltioissa vähäistä niin ideoiden kuin rahoituksenkin suhteen. Yhteinen toimintaohjelma saattaisi voimistaa kielteistä suuntausta.

(3) Yhden yhtenäisen ohjelman avulla voitaisiin maksimoida tavoitteiden yhteisvaikutukset ja tehostaa mahdollisimman paljon toimien hallintoa näillä aloilla samalla kuitenkin säilyttäen terveyttä ja kuluttajansuojaa koskevien toimien keskeiset osa-alueet ja erityispiirteet. Yhdistämällä terveyttä ja kuluttajansuojaa koskevat toimet yhteen ohjelmaan voitaisiin edistää yhteisiä tavoitteita suojata kansalaisia riskeiltä ja uhkilta, lisätä kansalaisten valmiuksia saada tietoa ja mahdollisuuksia tehdä päätöksiä etujensa mukaisesti sekä edistää terveyst- ja kuluttajansuoja-alan tavoitteiden huomioon ottamista yhteisön kaikilla politiikan aloilla ja kaikissa toimissa. Hallintorakenteiden ja -järjestelmien yhdistämisen on tarkoitus edistää ohjelman tehokkaampaa täytäntöönpanoa sekä terveyttä ja kuluttajansuojaa koskevien yhteisön resurssien hyödyntämistä parhaalla mahdollisella tavalla.

Poistetaan.

Or. hu

Perustelu

Kuluttajansuojassa ja terveysasioissa on yhteisiä aineksia, joten yhteinen toimintaohjelma heikentäisi itsenäistä kuluttajansuojaa. Rinnastus saattaa aiheuttaa ongelmia EU-rahoituslähteiden käytössä, etenkin uusissa jäsenvaltioissa, joissa on toistaiseksi tarvittu vakavia ponnisteluja kuluttajansuojan varmistamiseksi ja kuluttajansuojapolitiikan hyväksymisen edistämiseksi. Kuluttajansuojan tukeminen on uusissa jäsenvaltioissa vähäistä niin ideoiden kuin rahoituksenkin suhteen. Yhteinen toimintaohjelma saattaisi voimistaa kielteistä suuntausta.

(4) Terveys- ja kuluttajansuojapolitiikoilla on yhteisiä tavoitteita, jotka koskevat riskeiltä suojaamista, kansalaisten päätöksenteon kehittämistä sekä terveys- ja kuluttajansuojanäkökohtien ottamista huomioon kaikilla yhteisön politiikan aloilla, sekä yhteisiä välineitä, kuten viestintä, kansalaisyhteiskunnan valmiuksien kehittäminen terveys- ja kuluttajansuojakysymyksissä sekä näitä kysymyksiä koskevan kansainvälisen yhteistyön edistäminen. Esimerkkejä monialaisista kysymyksistä, jotka vaikuttavat sekä terveyteen että kuluttajansuojaan, ovat ravitsemus ja liikalihavuus, tupakointi ja muut terveyteen liittyvät kulutustottumukset. Näihin yhteisiin tavoitteisiin ja välineisiin sovellettavan yhteisen toimintatavan avulla terveys- ja kuluttajansuoja-alojen yhteiset toimet voidaan toteuttaa tehokkaammin ja vaikuttavammin. Terveys- että kuluttajansuoja-alalla on molemmilla myös omaa alaa koskevia erillisiä tavoitteita, joihin olisi pyrittävä kunkin alan erityistoimin ja välinein.

Poistetaan.

Or. hu

Perustelu

Kuluttajansuojassa ja terveysasioissa on yhteisiä aineksia, joten yhteinen toimintaohjelma heikentäisi itsenäistä kuluttajansuojaa. Rinnastus saattaa aiheuttaa ongelmia EU-rahoituslähteiden käytössä, etenkin uusissa jäsenvaltioissa, joissa on toistaiseksi tarvittu vakavia ponnisteluja kuluttajansuojan varmistamiseksi ja kuluttajansuojapolitiikan hyväksymisen edistämiseksi. Kuluttajansuojan tukeminen on uusissa jäsenvaltioissa vähäistä niin ideoiden kuin rahoituksenkin suhteen. Yhteinen toimintaohjelma saattaisi voimistaa kielteistä suuntausta.

Tarkistuksen esittäjä(t): Béatrice Patrie

Tarkistus 46

Johdanto-osan 4 kappale

(4) Terveys- ja kuluttajansuojapolitiikoilla on yhteisiä tavoitteita, jotka koskevat riskeiltä suojaamista, kansalaisten päätöksenteon kehittämistä sekä terveys- ja kuluttajansuojanäkökohtien ottamista huomioon kaikilla yhteisön politiikan aloilla, sekä yhteisiä välineitä, kuten viestintä, kansalaisyhteiskunnan valmiuksien kehittäminen terveys- ja kuluttajansuojakysymyksissä sekä näitä kysymyksiä koskevan kansainvälisen yhteistyön edistäminen. Esimerkkejä monialaisista kysymyksistä, jotka vaikuttavat sekä terveyteen että kuluttajansuojaan, ovat ravitsemus ja liikalihavuus, tupakointi ja muut terveyteen liittyvät kulutustottumukset. Näihin yhteisiin tavoitteisiin ja välineisiin sovellettavan yhteisen toimintatavan avulla terveys- ja kuluttajansuoja-alojen yhteiset toimet voidaan toteuttaa tehokkaammin ja vaikuttavammin. Terveys- että kuluttajansuoja-alalla on molemmilla myös omaa alaa koskevia erillisiä tavoitteita, joihin olisi pyrittävä kunkin alan erityistoimin ja välinein.

(4) Terveys- ja kuluttajansuojapolitiikoilla on yhteisiä tavoitteita, jotka koskevat **kuluttajiin kohdistuvilta** riskeiltä suojaamista, **tiedottamisen ja** kansalaisten päätöksenteon kehittämistä sekä terveys- ja kuluttajansuojanäkökohtien ottamista huomioon kaikilla yhteisön politiikan aloilla, sekä yhteisiä välineitä, kuten viestintä, kansalaisyhteiskunnan valmiuksien kehittäminen terveys- ja kuluttajansuojakysymyksissä sekä näitä kysymyksiä koskevan kansainvälisen yhteistyön edistäminen. Esimerkkejä monialaisista kysymyksistä, jotka vaikuttavat sekä terveyteen että kuluttajansuojaan, ovat ravitsemus ja liikalihavuus, tupakointi ja muut terveyteen liittyvät kulutustottumukset. Näihin yhteisiin tavoitteisiin ja välineisiin sovellettavan yhteisen toimintatavan avulla terveys- ja kuluttajansuoja-alojen yhteiset toimet voidaan toteuttaa tehokkaammin ja vaikuttavammin. Terveys- että kuluttajansuoja-alalla on molemmilla myös omaa alaa koskevia erillisiä tavoitteita, joihin olisi pyrittävä kunkin alan erityistoimin ja välinein.

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Marianne Thyssen

Tarkistus 47

Johdanto-osan 5 kappale

(5) Yhteisön politiikkojen ja ohjelmien koordinoiminen on keskeinen osa **yhteistä tavoitetta, joka koskee terveys- ja kuluttajansuojakysymysten ottamista huomioon muilla politiikan aloilla.** Yhteisvaikutusten lisäämiseksi ja

(5) **Kuluttajien etujen sisällyttäminen kaikkeen yhteisön politiikkaan EY:n perustamissopimuksen 153 artiklan mukaisesti olisi asetettava etusijalle tässä ohjelmassa vahvistettujen kuluttajapolitiikkaa koskevien tavoitteiden**

päällekkäisyyksien välttämiseksi
hyödynnetään asianmukaisella tavalla
yhteisön **muita rahastoja ja ohjelmia, myös**
 yhteisön tutkimuksen puiteohjelmia ja
 niiden tuloksia, rakennerahastoja ja
 yhteisön tilasto-ohjelmaa.

ohella. Yhteisön politiikkojen ja ohjelmien
koordinoiminen on keskeinen osa
 kuluttajansuojan sisällyttämistä muille
politiikan **aloille.** Yhteisvaikutusten
lisäämiseksi ja päällekkäisyyksien
välttämiseksi yhteisön **muista rahastoista ja**
 ohjelmista olisi tuettava kuluttajien etujen
 sisällyttämistä kulloisellekin alalle.

Or. en

Perustelu

Korvataan esittelijän tarkistus 7. Selkeämpi keskittyminen integroidun johtamisen tarpeeseen koituu kuluttajansuojan eduksi.

Tarkistuksen esittäjä(t): Henrik Dam Kristensen

Tarkistus 48

Johdanto-osan 8 a kappale (uusi)

(8 a) Ohjelmaa toteutettaessa olisi otettava huomioon, etteivät sisämarkkinat voi toimia moitteettomasti, jos kuluttajia ei suojata joissain jäsenvaltioissa yhtä hyvin kuin muissa. Tämän vuoksi ohjelmassa olisi keskityttävä erityisesti kuluttajansuojan ja kuluttajavalistuksen vahvistamiseen kymmenessä uudessa jäsenvaltiossa kuluttajien etujen edistämisestä ja suojelusta uusissa jäsenvaltioissa annetun Euroopan parlamentin päätöslauselman¹ mukaisesti.

¹ Hyväksytyt tekstit, P6_TA(2005)0526.

Or. en

Perustelu

Sisämarkkina- ja kuluttajansuojavaliokunta hyväksyi kuluttajien etujen edistämistä ja suojelua uusissa jäsenvaltioissa koskevan päätöslauselman yksimielisesti, ja on selvää, että parlamentti on sitoutunut lujittamaan kuluttajansuojaa uusissa jäsenvaltioissa. Siksi on tärkeää, että sekä komissio että jäsenvaltiot pitävät mietinnössään asetetut tavoitteet mielessään toteuttaessaan kuluttajia koskevaa ohjelmaa kaudella 2007–2013.

Tarkistuksen esittäjä(t): Marianne Thyssen

Tarkistus 49
Johdanto-osan 11 kappale

(11) Olisi kehitettävä yhteistyötä asiaan kuuluvien organisaatioiden *kuten Yhdistyneiden Kansakuntien ja sen erityisvirastojen, kuten Maailman terveysjärjestön, kanssa samoin kuin Euroopan neuvoston ja Taloudellisen yhteistyön ja kehityksen järjestön* kanssa, jotta ohjelma voidaan panna täytäntöön maksimoimalla yhteisön ja kansainvälisellä tasolla toteutettavien *terveyttä ja* kuluttajansuojaa koskevien toimien tehokkuus ja vaikuttavuus ottaen huomioon eri organisaatioiden erityiset valmiudet.

(11) Olisi kehitettävä yhteistyötä asiaan kuuluvien organisaatioiden kanssa, jotta ohjelma voidaan panna täytäntöön maksimoimalla yhteisön ja kansainvälisellä tasolla toteutettavien kuluttajansuojaa koskevien toimien tehokkuus ja vaikuttavuus ottaen huomioon eri organisaatioiden erityiset valmiudet.

Or. en

Perustelu

Mukautetaan esittelijän tarkistuksen 11 sanamuotoa, jossa korostettiin vielä liikaa kansanterveyttä.

Tarkistuksen esittäjä(t): Eva-Britt Svensson

Tarkistus 50
Johdanto-osan 12 kappale

(12) Jotta ohjelman arvoa ja vaikutuksia voitaisiin lisätä, toteutettavia toimenpiteitä olisi seurattava ja arvioitava säännöllisin väliajoin myös ulkopuolisten riippumattomien arviointien avulla.

(12) Jotta ohjelman arvoa ja vaikutuksia voitaisiin lisätä, toteutettavia toimenpiteitä olisi seurattava ja arvioitava säännöllisin väliajoin myös ulkopuolisten riippumattomien arviointien avulla.
Kuluttajapolitiikan arvioitavuutta silmällä pitäen olisi syytä määritellä mahdollisimman monta mitattavaa tavoitetta ja kehittää myös mahdollisimman monta tarkoituksenmukaista indikaattoria. Lisäksi olisi otettava käyttöön raportointia ja vertailuarviointia koskevia menettelyjä, joilla arvioidaan, kuinka hyvin kuluttajapolitiikka on kyetty tavoitteiden

mukaisesti sisällyttämään EU:n muuhun politiikkaan.

Or. en

Perustelu

Tässä asiassa on ollut liian pitkään paljon porua mutta vähän villoja. Jotta kuluttajapolitiikka kyettäisiin todella sisällyttämään EU:n muuhun politiikkaan, tarvitaan konkreettisia EU:n tasolla toteutettavia toimia, joihin olisi sisällytettävä tavoitteen saavuttamisastetta kartoittavat vertailuarviointi- ja seurantavälineet.

Tarkistuksen esittäjä(t): Béatrice Patrie

Tarkistus 51

Johdanto-osan 12 kappale

(12) Jotta ohjelman arvoa ja vaikutuksia voitaisiin lisätä, toteutettavia toimenpiteitä olisi seurattava ja arvioitava säännöllisin väliajoin myös ulkopuolisten riippumattomien arviointien avulla.

(12) Jotta ohjelman arvoa ja vaikutuksia voitaisiin lisätä, toteutettavia toimenpiteitä olisi seurattava ja arvioitava säännöllisin väliajoin myös ulkopuolisten riippumattomien arviointien avulla.
Kuluttajapolitiikan arvioinnin kannalta on suotavaa laatia mahdollisimman monta toteutettavissa olevaa tavoitetta ja indikaattoria. Siksi on otettava käyttöön raportointia ja vertailuarviointia koskevia menettelyjä, joilla arvioidaan, kuinka hyvin kuluttajapolitiikka on kyetty tavoitteiden mukaisesti sisällyttämään EU:n muuhun politiikkaan.

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Bernadette Vergnaud

Tarkistus 52

Johdanto-osan 12 a kappale (uusi)

(12 a) Kun otetaan huomioon pienyritysten ja käsiteollisuusyritysten nykyinen merkitys kuluttajille tiedottamisessa ja näiden valistamisessa tuotteiden ja palvelujen terveydellisten seurausten tai tiettyjen materiaalien käyttöön liittyvien riskien

suhteen, on syytä tukea näiden yritysten ja niitä edustavien järjestöjen kuluttajiin kohdistamia toimia kaikilla tasoilla ja huolehtia, että pienyritykset ja käsiteollisuusyritykset voivat soveltaa eurooppalaisia säännöksiä.

Or. fr

Perustelu

Käsityöläisillä on nykyisin merkittävä asema, kun ne tiedottavat suorassa yhteydessä kuluttajille ja valistavat näitä. Lisäksi on syytä huolehtia mahdollisimman hyvin, että kuluttajansuojaa koskeva eurooppalainen politiikka on myös pienyritysten sovellettavissa. Tämän vuoksi on ennen uusia painotuksia syytä organisoida tutkimuksia, joissa kartoitetaan käsiteollisuus- ja pienyrityksiin kohdistuvia vaikutuksia.

Tarkistuksen esittäjä(t): Jean-Paul Gauzès

Tarkistus 53

Johdanto-osan 12 a kappale (uusi)

(12 a) Kun otetaan huomioon pienyritysten ja käsiteollisuusyritysten nykyinen merkitys kuluttajille tiedottamisessa ja näiden valistamisessa tuotteiden ja palvelujen terveydellisten seurausten tai tiettyjen materiaalien käyttöön liittyvien riskien suhteen, on syytä tukea näiden yritysten ja niitä edustavien järjestöjen kuluttajiin kohdistamia toimia kaikilla tasoilla ja huolehtia, että pienyritykset ja käsiteollisuusyritykset voivat soveltaa eurooppalaisia säännöksiä.

Or. fr

Perustelu

Käsityöläisillä on nykyisin merkittävä asema, kun ne tiedottavat suorassa yhteydessä kuluttajille ja valistavat näitä. Lisäksi on syytä huolehtia mahdollisimman hyvin, että kuluttajansuojaa koskeva eurooppalainen politiikka on myös pienyritysten sovellettavissa. Tämän vuoksi on ennen uusia painotuksia syytä organisoida tutkimuksia, joissa kartoitetaan käsiteollisuus- ja pienyrityksiin kohdistuvia vaikutuksia.

Tarkistuksen esittäjä(t): Alexander Stubb

Tarkistus 54
Johdanto-osan 14 kappale

(14) Komission olisi varmistettava asianmukainen siirtyminen **kahdesta** korvattavasta ohjelmasta tähän ohjelmaan etenkin monivuotisten toimenpiteiden jatkuvuuden **ja hallinnollisten tukirakenteiden, esimerkiksi kansanterveysalan toimintaohjelman toimeenpanoviraston, jatkuvuuden** osalta,

(14) Komission olisi varmistettava asianmukainen siirtyminen korvattavasta ohjelmasta tähän ohjelmaan etenkin monivuotisten toimenpiteiden jatkuvuuden, **edellisen ohjelman menestyksekkyyden arvioinnin sekä enemmän huomiota edellyttävien alojen** osalta,

Or. en

Perustelu

Tarkistus on seurausta puheenjohtajakokouksen 30. kesäkuuta 2005 tekemästä päätöksestä, jossa ohjelma päätettiin hajauttaa osatekijöihinsä (kuluttajansuoja ja terveys).

Tarkistuksen esittäjä(t): Alexander Stubb

Tarkistus 55
2 artiklan 2 kohta

2. Edellä olevassa 1 kohdassa tarkoitettuun päämäärään pyritään **yhteisten** tavoitteiden **sekä terveysalan ja kuluttajansuoja-alan erityistavoitteiden** kautta.

2. Edellä olevassa 1 kohdassa tarkoitettuun päämäärään pyritään **tämän päätöksen liitteessä 3 vahvistettujen toimien ja toteutusvälineiden avulla seuraavien tavoitteiden kautta:**

a) Terveys- ja kuluttajansuoja-alojen yhteiset tavoitteet, joihin pyritään tämän päätöksen liitteessä 1 vahvistettujen toimien ja toteutusvälineiden avulla, ovat seuraavat:

– **suojellaan kansalaisia riskeiltä ja uhkilta, joita yksittäiset henkilöt eivät voi hallita,**

– **lisätään kansalaisten valmiuksia tehdä parempia terveyttä ja kuluttajien etuja koskevia päätöksiä,**

– **otetaan terveys- ja kuluttajapolitiikan tavoitteet huomioon muilla politiikan**

aloilla.

b) Terveys-alan erityiset tavoitteet, joihin pyritään tämän päätöksen liitteessä 2 vahvistettujen toimien ja tukitoimenpiteiden avulla, ovat seuraavat:

- suojellaan kansalaisia terveysuhkilta,*
- edistetään toimintalinjoja, jotka johtavat terveempään elämäntapaan,*
- myötävaikutetaan merkittävien sairauksien vähentämiseen,*
- lisätään terveydenhuoltojärjestelmien tehokkuutta ja vaikuttavuutta.*

c) Kuluttajansuoja-alan erityiset tavoitteet, joihin pyritään tämän päätöksen liitteessä 3 vahvistettujen toimien ja tukitoimenpiteiden avulla, ovat seuraavat:

- lisätään kuluttajiin ja markkinoihin liittyvien näkökohtien ymmärtämystä,*
- parannetaan kuluttajansuojaa koskevaa sääntelyä,*
- parannetaan soveltamisen valvontaa, seurantaa ja muutoksenhakukeinoja*

- lisätään kuluttajille suunnattua tiedotusta ja valistusta.*

- lisätään kuluttajiin ja markkinoihin liittyvien näkökohtien ymmärtämystä kiinnittäen erityistä huomiota eri ikäryhmien toisistaan poikkeaviin tarpeisiin,*
- parannetaan kuluttajansuojaa koskevaa sääntelyä,*
- parannetaan soveltamisen valvontaa, seurantaa ja muutoksenhakukeinoja*
- valistetaan kansalaisia ja lisätään kansalaisten valmiuksia tehdä parempia päätöksiä, jotka liittyvät heidän etuihinsa kuluttajina,*
- lisätään kuluttajille suunnattua tiedotusta ja valistusta,*
- edistetään kansalaisyhteiskunnan, tutkimuslaitosten ja sidosryhmien mahdollisuuksia osallistua kuluttajansuojaa koskevien politiikkojen kehittämiseen,*
- otetaan kuluttajapolitiikan tavoitteet huomioon muilla politiikan aloilla,*
- edistetään kuluttajansuojaan liittyvää kansainvälistä yhteistyötä ja erityisesti*

Perustelu

Tarkistus on seurausta puheenjohtajakokouksen 30. kesäkuuta 2005 tekemästä päätöksestä, jossa ohjelma päätettiin hajauttaa osatekijöihinsä (kuluttajansuoja ja terveys).

Tarkistuksen esittäjä(t): Béatrice Patrie

Tarkistus 56
2 artiklan 2 kohta

2. Edellä olevassa 1 kohdassa tarkoitettuun päämäärään pyritään **yhteisten tavoitteiden sekä terveysalan ja kuluttajansuoja-alan erityistavoitteiden kautta.**

a) Terveys- ja kuluttajansuoja-alojen yhteiset tavoitteet, joihin pyritään tämän päätöksen liitteessä 1 vahvistettujen toimien ja toteutusvälineiden avulla, ovat seuraavat:

- suojellaan kansalaisia riskeiltä ja uhkilta, joita yksittäiset henkilöt eivät voi hallita,**
- lisätään kansalaisten valmiuksia tehdä parempia terveyttä ja kuluttajien etuja koskevia päätöksiä,**
- otetaan terveys- ja kuluttajapolitiikan tavoitteet huomioon muilla politiikan aloilla.**

b) Terveys-alan erityiset tavoitteet, joihin pyritään tämän päätöksen liitteessä 2 vahvistettujen toimien ja tukitoimenpiteiden avulla, ovat seuraavat:

- suojellaan kansalaisia terveysuhkilta,**
- edistetään toimintalinjoja, jotka johtavat terveempään elämäntapaan,**
- myötävaikutetaan merkittävien sairauksien vähentämiseen,**

2. Edellä olevassa 1 kohdassa tarkoitettuun päämäärään pyritään **tämän päätöksen liitteessä 3 vahvistettujen toimien ja toteutusvälineiden avulla seuraavien tavoitteiden kautta:**

– lisätään terveydenhuoltojärjestelmien tehokkuutta ja vaikuttavuutta.

c) Kuluttajansuoja-alan erityiset tavoitteet, joihin pyritään tämän päätöksen liitteessä 3 vahvistettujen toimien ja tukitoimenpiteiden avulla, ovat seuraavat:

– lisätään kuluttajiin ja markkinoihin liittyvien näkökohtien ymmärtämystä,
– parannetaan kuluttajansuojaa koskevaa sääntelyä,
– parannetaan soveltamisen valvontaa, seurantaa ja muutoksenhakukeinoja

– lisätään kuluttajille suunnattua tiedotusta ja valistusta.

– lisätään kuluttajiin ja markkinoihin liittyvien näkökohtien ymmärtämystä,
– parannetaan kuluttajansuojaa koskevaa sääntelyä,

– parannetaan soveltamisen valvontaa, seurantaa ja *yksittäisen kansalaisen ja ryhmän käytettävissä olevia* muutoksenhakukeinoja,

– lisätään kansalaisten valmiuksia tehdä parempia päätöksiä, jotka liittyvät heidän etuihinsa kuluttajina,

– lisätään kuluttajille suunnattua tiedotusta ja valistusta,

– edistetään kansalaisyhteiskunnan ja sidosryhmien mahdollisuuksia osallistua kuluttajansuojaa koskevien politiikkojen kehittämiseen,

– otetaan kuluttajapolitiikan tavoitteet huomioon muilla politiikan aloilla,

– edistetään kuluttajansuojaan liittyvää kansainvälistä yhteistyötä.

Or. fr

Perustelu

Markkinoiden uusien ilmiöiden perusteella vaikuttaa erityisen tarkoituksenmukaiselta kannustaa yksittäisen kansalaisen ja ryhmän käytettävissä oleviin muutoksenhakukeinoihin. Soveliasuus käy hyvin ilmi siitä, miten onnistunut ryhmän toimien käyttöön ottaminen on ollut tietyissä jäsenvaltioissa.

Tarkistuksen esittäjä(t): Eva-Britt Svensson

Tarkistus 57
2 artiklan 2 kohta

2. Edellä olevassa 1 kohdassa tarkoitettuun päämäärään pyritään **yhteisten tavoitteiden sekä terveysalan ja kuluttajansuoja-alan erityistavoitteiden kautta.**

a) Terveys- ja kuluttajansuoja-alojen yhteiset tavoitteet, joihin pyritään tämän päätöksen liitteessä 1 vahvistettujen toimien ja toteutusvälineiden avulla, ovat seuraavat:

- suojellaan kansalaisia riskeiltä ja uhkilta, joita yksittäiset henkilöt eivät voi hallita,
- lisätään kansalaisten valmiuksia tehdä parempia terveyttä ja kuluttajien etuja koskevia päätöksiä,
- otetaan terveys- ja kuluttajapolitiikan tavoitteet huomioon muilla politiikan aloilla.

b) Terveys-alan erityiset tavoitteet, joihin pyritään tämän päätöksen liitteessä 2 vahvistettujen toimien ja tukitoimenpiteiden avulla, ovat seuraavat:

- suojellaan kansalaisia terveysuhkilta,
- edistetään toimintalinjoja, jotka johtavat terveempään elämäntapaan,
- myötävaikutetaan merkittävien sairauksien vähentämiseen,
- lisätään terveydenhuoltojärjestelmien tehokkuutta ja vaikuttavuutta.

c) Kuluttajansuoja-alan erityiset tavoitteet, joihin pyritään tämän päätöksen liitteessä 3 vahvistettujen toimien ja tukitoimenpiteiden avulla, ovat seuraavat:

- lisätään kuluttajiin ja markkinoihin liittyvien näkökohtien ymmärtämystä,
- parannetaan kuluttajansuojaa koskevaa sääntelyä,
- parannetaan soveltamisen valvontaa, seuranta ja muutoksenhakukeinoja

2. Edellä olevassa 1 kohdassa tarkoitettuun päämäärään pyritään **tämän päätöksen liitteessä 3 vahvistettujen toimien ja toteutusvälineiden avulla seuraavien tavoitteiden kautta:**

- lisätään kuluttajiin ja markkinoihin liittyvien näkökohtien ymmärtämystä,
- parannetaan kuluttajansuojaa koskevaa sääntelyä,
- parannetaan soveltamisen valvontaa, seuranta ja muutoksenhakukeinoja

– lisätään kuluttajille suunnattua tiedotusta ja valistusta.

– *lisätään kansalaisten valmiuksia tehdä parempia päätöksiä, jotka liittyvät heidän etuihinsa kuluttajina,*

– lisätään kuluttajille suunnattua tiedotusta ja valistusta,

– *edistetään kansalaisyhteiskunnan ja sidosryhmien mahdollisuuksia osallistua kuluttajansuojaa koskevien politiikkojen kehittämiseen,*

– *otetaan kuluttajapolitiikan tavoitteet huomioon muilla EU:n politiikan aloilla,*

– *edistetään kuluttajansuojaan liittyvää kansainvälistä yhteistyötä.*

Or. en

Perustelu

Perustelut edellä esitetyille tarkistuksille: Tässä asiassa on ollut liian pitkään paljon porua mutta vähän villoja. Jotta kuluttajapolitiikka kyettäisiin todella sisällyttämään EU:n muuhun politiikkaan, tarvitaan konkreettisia EU:n tasolla toteutettavia toimia, joihin olisi sisällytettävä tavoitteen saavuttamisastetta kartoittavat vertailuarviointi- ja seurantavälineet.

Tarkistuksen esittäjä(t): Marianne Thyssen

Tarkistus 58
2 artiklan 2 kohta

2. Edellä olevassa 1 kohdassa tarkoitettuun päämäärään pyritään **yhteisten tavoitteiden sekä terveysalan ja kuluttajansuoja-alan erityistavoitteiden kautta.**

a) Terveys- ja kuluttajansuoja-alojen yhteiset tavoitteet, joihin pyritään tämän päätöksen liitteessä 1 vahvistettujen toimien ja toteutusvälineiden avulla, ovat seuraavat:

– **suojellaan kansalaisia riskeiltä ja uhkilta, joita yksittäiset henkilöt eivät voi hallita,**

2. Edellä olevassa 1 kohdassa tarkoitettuun päämäärään pyritään **tämän päätöksen liitteessä 3 vahvistettujen toimien ja toteutusvälineiden avulla seuraavien tavoitteiden kautta:**

– lisätään kansalaisten valmiuksia tehdä parempia terveyttä ja kuluttajien etuja koskevia päätöksiä,

– otetaan terveys- ja kuluttajapolitiikan tavoitteet huomioon muilla politiikan aloilla.

b) Terveys-alan erityiset tavoitteet, joihin pyritään tämän päätöksen liitteessä 2 vahvistettujen toimien ja tukitoimenpiteiden avulla, ovat seuraavat:

– suojellaan kansalaisia terveysuhkilta,

– edistetään toimintalinjoja, jotka johtavat terveempään elämäntapaan,

– myötävaikutetaan merkittävien sairauksien vähentämiseen,

– lisätään terveydenhuoltojärjestelmien tehokkuutta ja vaikuttavuutta.

c) Kuluttajansuoja-alan erityiset tavoitteet, joihin pyritään tämän päätöksen liitteessä 3 vahvistettujen toimien ja tukitoimenpiteiden avulla, ovat seuraavat:

– lisätään kuluttajiin ja markkinoihin liittyvien näkökohtien ymmärtämystä,

– parannetaan kuluttajansuojaa koskevaa sääntelyä,

– parannetaan soveltamisen valvontaa, seurantaa ja muutoksenhakukeinoja

– lisätään kuluttajille suunnattua tiedotusta ja valistusta.

– lisätään kuluttajiin ja markkinoihin liittyvien näkökohtien ymmärtämystä,

– parannetaan kuluttajansuojaa koskevaa sääntelyä **ja lisätään kuluttajien ja sidosryhmien edustajien osallistumista poliittiseen päätöksentekoon,**

– parannetaan soveltamisen valvontaa, seurantaa ja muutoksenhakukeinoja

– lisätään kuluttajille suunnattua tiedotusta ja valistusta.

Or. en

Perustelu

Vältetään päällekkäisyydet muiden artiklojen kanssa. Mukautetaan esittelijän tarkistusta 18.

Tarkistuksen esittäjä(t): Bernadette Vergnaud

Tarkistus 59

2 artiklan 2 kohdan c alakohdan 4 a luetelmakohta (uusi)

– yksinkertaistetaan lainsäädäntöä ja huolehditaan, että se mukautetaan pienyritysten ja käsiteollisuusyritysten toimintaan ja että se on niiden sovellettavissa.

Or. fr

Perustelu

Liian yksityiskohtaiset ja pakottavat säännökset ja liian monimutkaiset standardointi- tai sertifiointimenettelyt haittaavat pienyritysten pääsyä tietyille markkinoille, rajoittavat kuluttajien valintamahdollisuuksia tai aiheuttavat tarpeettomia kuluja. Pien- ja käsiteollisuusyrityksiä edustavien järjestöjen on voitava osallistua välittömästi näiden toimien suunnitteluun, jotta niitä voitaisiin soveltaa suoraan ja yksinkertaisesti.

Tarkistuksen esittäjä(t): Jean-Paul Gauzès

Tarkistus 60

2 artiklan 2 kohdan c alakohdan 4 a luetelmakohta (uusi)

– yksinkertaistetaan lainsäädäntöä ja huolehditaan, että se mukautetaan pienyritysten ja käsiteollisuusyritysten toimintaan ja että se on niiden sovellettavissa.

Or. fr

Perustelu

Liian yksityiskohtaiset ja pakottavat säännökset ja liian monimutkaiset standardointi- tai sertifiointimenettelyt haittaavat pienyritysten pääsyä tietyille markkinoille, rajoittavat kuluttajien valintamahdollisuuksia tai aiheuttavat tarpeettomia kuluja. Pien- ja käsiteollisuusyrityksiä edustavien järjestöjen on voitava osallistua välittömästi näiden toimien suunnitteluun, jotta niitä voitaisiin soveltaa suoraan ja yksinkertaisesti.

Tarkistuksen esittäjä(t): Cecilia Malmström

Tarkistus 61

2 artiklan 2 kohdan c alakohta

c) Kuluttajansuoja-alan erityiset tavoitteet, joihin pyritään tämän päätöksen liitteessä 3 vahvistettujen toimien ja tukitoimenpiteiden avulla, ovat seuraavat:

- lisätään kuluttajiin ja markkinoihin liittyvien näkökohtien ymmärtämystä,
- parannetaan kuluttajansuojaa koskevaa sääntelyä,
- parannetaan soveltamisen valvontaa, seurantaa ja muutoksenhakukeinoja
- lisätään kuluttajille suunnattua tiedotusta ja valistusta.

- lisätään kuluttajiin ja markkinoihin liittyvien näkökohtien ymmärtämystä,
- parannetaan kuluttajansuojaa koskevaa sääntelyä **ja luodaan yhtenäinen säännöstä kuluttajansuojasta,**
- parannetaan soveltamisen valvontaa, seurantaa ja muutoksenhakukeinoja
- **lisätään kansalaisten valmiuksia tehdä parempia päätöksiä heidän tärkeinä pitämässään kuluttajakysymyksissä,**
- lisätään kuluttajille suunnattua tiedotusta ja valistusta,
- **parannetaan tuomioistuinkäsittelyyn tai muihin ratkaisuihin perustuvien muutoksenhakukeinojen saatavuutta,**
- **edistetään kuluttajajärjestöjen, kansalaisyhteiskunnan ja sidosryhmien mahdollisuuksia osallistua kuluttajansuojaa koskevien politiikkojen kehittämiseen,**
- **otetaan kuluttajapolitiikan tavoitteet huomioon yhteisön muussa politiikassa,**
- **edistetään kuluttajansuojaan liittyvää kansainvälistä yhteistyötä.**

Or. sv

Tarkistuksen esittäjä(t): Marianne Thyssen

Tarkistus 62

3 artiklan 2 kohdan a alakohta

a) **60 prosenttia** sellaisen toimen osalta, jolla pyritään edistämään tavoitetta, joka on osa yhteisön politiikkaa **terveyden ja kuluttajansuojan** alalla, lukuun ottamatta poikkeuksellisen hyödyllisiä tapauksia, joissa yhteisön osuus saa olla enintään 80 prosenttia, ja

a) **50 prosenttia** sellaisen toimen osalta, jolla pyritään edistämään tavoitetta, joka on osa yhteisön politiikkaa kuluttajansuojan alalla, lukuun ottamatta poikkeuksellisen hyödyllisiä tapauksia, joissa yhteisön osuus saa olla enintään 80 prosenttia **liitteessä 3 a vahvistettujen edellytysten mukaisesti**,

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Marianne Thyssen

Tarkistus 63

3 artiklan 2 kohdan b alakohta

b) **60 prosenttia** sellaisen elimen toimintakustannuksista, joka ajaa yleistä eurooppalaista etua, jos tuki on tarpeen sen varmistamiseksi, että **terveyttä ja kuluttajansuojaa** koskevia etunäkökohtia puolustetaan yhteisön tasolla, tai ohjelman avaintavoitteiden toteuttamiseksi, **lukuun ottamatta poikkeuksellisen hyödyllisiä tapauksia, joissa yhteisön osuus saa olla enintään 95 prosenttia. Tällaisen rahoituksen uusimisen yhteydessä voidaan poiketa tuen asteittaisen vähentämisen periaatteen soveltamisesta.**

b) **50 prosenttia** sellaisen elimen toimintakustannuksista, joka ajaa yleistä eurooppalaista etua, jos tuki on tarpeen sen varmistamiseksi, että kuluttajansuojaa koskevia etunäkökohtia puolustetaan yhteisön tasolla, tai ohjelman avaintavoitteiden toteuttamiseksi **liitteessä 3 a vahvistettujen edellytysten mukaisesti, ja**

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Pierre Jonckheer

Tarkistus 64

3 artiklan 2 kohdan b alakohta

b) 60 prosenttia sellaisen elimen toimintakustannuksista, joka ajaa yleistä eurooppalaista etua, jos tuki on tarpeen sen

b) 60 prosenttia sellaisen elimen toimintakustannuksista, joka ajaa yleistä eurooppalaista etua, jos tuki on tarpeen sen

varmistamiseksi, että terveyttä ja kuluttajansuojaa koskevia etunäkökohtia puolustetaan yhteisön tasolla, tai ohjelman avaintavoitteiden toteuttamiseksi, lukuun ottamatta poikkeuksellisen hyödyllisiä tapauksia, joissa yhteisön osuus saa olla enintään 95 prosenttia. Tällaisen rahoituksen uusimisen yhteydessä voidaan poiketa tuen asteittaisen vähentämisen periaatteen soveltamisesta.

varmistamiseksi, että terveyttä ja kuluttajansuojaa koskevia etunäkökohtia puolustetaan yhteisön tasolla, tai ohjelman avaintavoitteiden toteuttamiseksi, lukuun ottamatta poikkeuksellisen hyödyllisiä tapauksia, joissa yhteisön osuus saa olla enintään 95 prosenttia. **Tällainen rahoituksen uusiminen olisi toteutettava joka toinen vuosi ja sen** yhteydessä voidaan poiketa tuen asteittaisen vähentämisen periaatteen soveltamisesta. **Elinten on täytettävä seuraavat edellytykset: niiden on oltava hallituksista riippumattomia, edustavia, avoimia sekä riippumattomia teollisuuden, kaupan tai yritysten eduista ja muista ristiriidassa olevista eduista, niiden on edustettava kansallisia kuluttajajärjestöjä vähintään puolessa jäsenvaltioista ja suojattava kuluttajien etujen laajaa kirjoo Euroopan unionissa.**

Or. fr

Perustelu

Tukea saavien elinten on täytettävä kriteerit, joissa edellytetään riippumattomuutta eduista, jotka eivät sovi yhteen elinten omien tavoitteiden kanssa.

Tarkistuksen esittäjä(t): André Brie, Marco Rizzo ja Eva-Britt Svensson

Tarkistus 65

3 artiklan 2 kohdan b alakohta

b) 60 prosenttia sellaisen elimen toimintakustannuksista, joka ajaa yleistä eurooppalaista etua, jos tuki on tarpeen sen varmistamiseksi, että terveyttä ja kuluttajansuojaa koskevia etunäkökohtia puolustetaan yhteisön tasolla, tai ohjelman avaintavoitteiden toteuttamiseksi, lukuun ottamatta poikkeuksellisen hyödyllisiä tapauksia, joissa yhteisön osuus saa olla enintään 95 prosenttia. Tällaisen rahoituksen uusimisen yhteydessä voidaan poiketa tuen asteittaisen vähentämisen

b) 60 prosenttia sellaisen elimen toimintakustannuksista, joka ajaa yleistä eurooppalaista etua, jos tuki on tarpeen sen varmistamiseksi, että terveyttä ja kuluttajansuojaa koskevia etunäkökohtia puolustetaan yhteisön tasolla, tai ohjelman avaintavoitteiden toteuttamiseksi, lukuun ottamatta poikkeuksellisen hyödyllisiä tapauksia, joissa yhteisön osuus saa olla enintään 95 prosenttia. **Tällainen rahoituksen uusiminen olisi toteutettava joka toinen vuosi ja sen** yhteydessä

periaatteen soveltamisesta.

voidaan poiketa tuen asteittaisen vähentämisen periaatteen soveltamisesta. ***Elinten on oltava hallituksista riippumattomia, edustavia ja avoimia, sekä riippumattomia teollisuudesta, kaupasta tai muista ristiriidassa olevista eduista ja niiden on edustettava kansallisia kuluttajajärjestöjä vähintään puolessa jäsenvaltioista ja suojattava kuluttajien etujen kirjoa yhteisössä.***

Or. en

Perustelu

On tärkeää varmistaa, että vaatimukset, jotka kansalaisjärjestöjen on täytettävä voidakseen saada perusrahoitusta, määritetään selvästi. Rahoitus olisi uusittava joka toinen vuosi eikä vuosittain, mikä vähentäisi sekä komission että eurooppalaisten kuluttajajärjestöjen hallintotaakkaa ja parantaisi tehokkuutta.

Tarkistuksen esittäjä(t): Béatrice Patrie

Tarkistus 66

3 artiklan 2 kohdan b alakohta

b) **60 prosenttia** sellaisen elimen toimintakustannuksista, joka ajaa yleistä eurooppalaista etua, jos tuki on tarpeen sen varmistamiseksi, että terveyttä ja kuluttajansuojaa koskevia etunäkökohtia puolustetaan yhteisön tasolla, tai ohjelman avaintavoitteiden toteuttamiseksi, lukuun ottamatta poikkeuksellisen hyödyllisiä tapauksia, joissa yhteisön osuus saa olla enintään 95 prosenttia. ***Tällaisen*** rahoituksen ***uusimisen*** yhteydessä voidaan poiketa tuen asteittaisen vähentämisen periaatteen soveltamisesta.

b) **50 prosenttia** sellaisen elimen toimintakustannuksista, joka ajaa yleistä eurooppalaista etua, jos tuki on tarpeen sen varmistamiseksi, että terveyttä ja kuluttajansuojaa koskevia etunäkökohtia puolustetaan yhteisön tasolla, tai ohjelman avaintavoitteiden toteuttamiseksi, lukuun ottamatta poikkeuksellisen hyödyllisiä tapauksia, joissa yhteisön osuus saa olla enintään 95 prosenttia. ***Tällainen*** rahoituksen ***uusiminen olisi toteutettava joka toinen vuosi ja sen*** yhteydessä voidaan poiketa tuen asteittaisen vähentämisen periaatteen soveltamisesta. ***Elinten on täytettävä seuraavat edellytykset: niiden on oltava hallituksista riippumattomia, edustavia, avoimia sekä riippumattomia teollisuuden ja kaupan eduista ja muista ristiriidassa olevista eduista, niiden on edustettava kansallisia kuluttajajärjestöjä vähintään puolessa***

jäsenvaltioista ja suojattava kuluttajien etujen kirjoa yhteisössä.

Or. fr

Perustelu

On tärkeää varmistaa, että vaatimukset, jotka kansalaisjärjestöjen on täytettävä voidakseen saada perusrahoitusta, määritetään selvästi. Rahoitus olisi uusittava joka toinen vuosi eikä vuosittain, mikä vähentäisi sekä komission että eurooppalaisten kuluttajajärjestöjen hallintotaakkaa ja parantaisi tehokkuutta.

Tarkistuksen esittäjä(t): Marianne Thyssen

Tarkistus 67

3 artiklan 2 kohdan b a alakohta (uusi)

b a) 95 prosenttia sellaisen eurooppalaisen kuluttajajärjestön toimintamenoista, joka edustaa kuluttajien etuja tuotteita ja palveluja koskevia standardeja kehitettäessä liitteessä 3 a vahvistettujen edellytysten mukaisesti.

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Marianne Thyssen

Tarkistus 68

3 artiklan 2 a kohta (uusi)

2 a. Jäljempänä 2 b ja b a kohdassa tarkoitettujen toimien rahoitusta uusittaessa voidaan poiketa tuen asteittaisen vähentämisen periaatteen soveltamisesta.

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Béatrice Patrie

Tarkistus 69

Liite 3, Tavoite I, Toimi 3

Toimi 3: Kerätään, vaihdetaan ja analysoidaan tietoja ja kehitetään arviointivälineitä tieteellisen näytön saamiseksi kuluttajien altistumisesta tuotteista vapautuville kemikaaleille.

Toimi 3: Kerätään, vaihdetaan ja analysoidaan tietoja ja kehitetään arviointivälineitä tieteellisen näytön saamiseksi ***kulutustuotteiden ja -palveluiden turvallisuudesta sekä*** kuluttajien altistumisesta tuotteista vapautuville kemikaaleille.

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Béatrice Patrie

Tarkistus 70

Liite 3, Tavoite I, Toimi 3 a (uusi)

Toimi 3 a: Otetaan käyttöön Euroopan markkinoilla ilmenevää kulutusta ja kuluttajansuojaa koskeva säännöllinen raportointijärjestelmä, joka perustuu jatkuvaan tiedottamiseen ja kuluttajien seurantaan Euroopan tasolla ja jolla kootaan, käsitellään ja analysoidaan tietoja ja saadaan puolueettomia, luotettavia ja vertailukelpoisia tuloksia, joiden avulla yhteisö ja jäsenvaltiot voivat toteuttaa toimia suojataksien kuluttajia, arvioidakseen toimien vaikutuksia, edistääkseen parhaita käytänteitä koskevaa tiedonvaihtoa ja varmistaakseen, että kansalaisille tiedotetaan asianmukaisesti sisämarkkinoilla vallitsevasta kulutustilanteesta.

Or. fr

Perustelu

Näin parannettaisiin kuluttajia koskevan politiikan vaikutuksia Euroopan tasolla ja käynnistettäisiin kahden tai kolmen vuoden välein laaja julkinen keskustelu kulutuksessa ja kuluttajansuojassa tapahtuneista muutoksista.

Tarkistuksen esittäjä(t): Pierre Jonckheer

Tarkistus 71

Liite 3, Tavoite I", Toimi 3 a (uusi)

Toimi 3 a: Otetaan käyttöön Euroopan unionissa ilmenevää kulutusta ja kuluttajansuojaa koskeva säännöllinen raportointijärjestelmä, joka perustuu jatkuvaan tiedottamiseen ja kuluttajien seurantaan Euroopan unionin tasolla ja jolla kootaan, käsitellään ja analysoidaan tietoja ja saadaan puolueettomia, luotettavia ja vertailukelpoisia tuloksia, joiden avulla yhteisö ja jäsenvaltiot voivat toteuttaa toimia suojatakseen kuluttajia, arvioidakseen toimien vaikutuksia, edistääkseen parhaita käytänteitä koskevaa tiedonvaihtoa ja varmistaakseen, että kansalaisille tiedotetaan asianmukaisesti kulutusasioista.

Or. fr

Perustelu

On välttämätöntä ottaa käyttöön asianmukainen tiedottamis- ja seurantajärjestelmä, jonka avulla kuluttajansuojapolitiikkaa voidaan kehittää.

Tarkistuksen esittäjä(t): Bernadette Vergnaud

Tarkistus 72

Liite 3, Tavoite I", Toimi 3 a (uusi)

Toimi 3 a: kartoitetaan eri jäsenvaltioissa sovellettavat säädökset, säännökset ja parhaat käytänteet ja arvioidaan yhteisön lainsäädännön kansallista täytäntöönpanoa.

Or. fr

Perustelu

On välttämätöntä kartoittaa eri jäsenvaltioissa sovellettavat säädökset, säännökset ja parhaat käytänteet. Kuluttajansuoja kuuluu itse asiassa aiheena sekä jäsenvaltioille että yrityksille niiden koosta riippumatta. On syytä huolehtia siitä, että Euroopan unionissa pannaan

nykyiset säännökset täytäntöön ja että niitä sovelletaan siten, että säännöksiä soveltamattomia jäsenvaltioita kannustetaan oikaisemaan puutteet.

Tarkistuksen esittäjä(t): Jean-Paul Gauzès

Tarkistus 73

Liite 3, Tavoite I", Toimi 3 a (uusi)

Toimi 3 a: kartoitetaan eri jäsenvaltioissa sovellettavat säädökset, säännökset ja parhaat käytänteet ja arvioidaan yhteisön lainsäädännön kansallista täytäntöönpanoa.

Or. fr

Perustelu

On välttämätöntä kartoittaa eri jäsenvaltioissa sovellettavat säädökset, säännökset ja parhaat käytänteet. Kuluttajansuoja kuuluu itse asiassa aiheena sekä jäsenvaltioille että yrityksille niiden koosta riippumatta.

On syytä huolehtia siitä, että Euroopan unionissa pannaan nykyiset säännökset täytäntöön ja että niitä sovelletaan siten, että säännöksiä soveltamattomia jäsenvaltioita kannustetaan oikaisemaan puutteet.

Tarkistuksen esittäjä(t): Béatrice Patrie

Tarkistus 74

Liite 3, Tavoite I", Toimi 3 b (uusi)

Toimi 3 b: kartoitetaan kulutusasioita koskevan tutkimuksen tilanne EU:n jäsenvaltioissa.

Or. fr

Perustelu

Euroopan unionin on omaksuttava päättäväinen asenne ja parannettava synergiavaikutuksia ja otettava käyttöön järjestelmä, joka mahdollistaa kansallisen tason kulutusta koskevien tutkimustulosten vaihdon. Olisi hyödyllistä kartoittaa kulutusasioita koskevan tutkimuksen tilanne eri jäsenvaltioissa.

Tarkistuksen esittäjä(t): Béatrice Patrie

Tarkistus 75

Liite 3, Tavoite II, Toimi 4, johdantokappale

Toimi 4: Valmistellaan ***lainsäädännöllisten ja muiden sääntelyyn ja itsesääntelyn edistämiseen*** liittyviä aloitteita mukaan luettuina seuraavat:

Toimi 4: Valmistellaan ***lainsäädännöllisiä, sääntelyyn*** liittyviä ***ja muita*** aloitteita mukaan luettuina seuraavat:

Or. fr

Perustelu

Jos itsesääntelyyn liittyvät aloitteet olisivat tarpeen, ne kuuluisivat talouden toimijoille eivätkä julkisvallalle.

Tarkistuksen esittäjä(t): Jean-Paul Gauzès

Tarkistus 76

Liite 3, Tavoite II, Toimi 4, johdantokappale

Toimi 4: Valmistellaan **lainsäädännöllisten ja muiden sääntelyyn ja itsesääntelyn edistämiseen** liittyviä aloitteita mukaan luettuina seuraavat:

Toimi 4: Valmistellaan ***asianosaisten, erityisesti pk-yrityksiä, mikroyrityksiä ja käsiteollisuusyrityksiä edustavien järjestöjen, osallistumisesta huolehtien*** **lainsäädännöllisten ja muiden sääntelyyn ja itsesääntelyn edistämiseen** liittyviä aloitteita mukaan luettuina seuraavat:

Or. fr

Perustelu

On syytä huolehtia mahdollisimman hyvin, että yritykset voivat soveltaa eurooppalaista politiikkaa ja että pienyrityksiin kohdistuvat vaikutukset analysoidaan. Lisäksi on syytä välttää menettelyjä ja säännöksiä, jotka eivät vastaa yritysten todellisuutta eivätkä siten ole niiden sovellettavissa.

Tarkistuksen esittäjä(t): Bernadette Vergnaud

Tarkistus 77

Liite 3, Tavoite II, Toimi 4, johdantokappale

Toimi 4: Valmistellaan lainsäädännöllisten ja muiden sääntelyyn ja itsesääntelyn edistämiseen liittyviä aloitteita mukaan luettuina seuraavat:

Toimi 4: Valmistellaan *asianosaisten, erityisesti pk-yrityksiä, mikroyrityksiä ja käsiteollisuusyrityksiä edustavien järjestöjen, osallistumisesta huolehtien* lainsäädännöllisten ja muiden sääntelyyn ja itsesääntelyn edistämiseen liittyviä aloitteita mukaan luettuina seuraavat:

Or. fr

Perustelu

On syytä huolehtia mahdollisimman hyvin, että yritykset voivat soveltaa eurooppalaista politiikkaa ja että kyseisen politiikan on voitava hyödyttää myös kuluttajia.

Tarkistuksen esittäjä(t): Cecilia Malmström

Tarkistus 78

Liite 3, Tavoite II

Tavoite II – Parannetaan kuluttajansuojaa koskevaa sääntelyä

Toimi 4: Valmistellaan lainsäädännöllisten ja muiden sääntelyyn ja itsesääntelyn edistämiseen liittyviä aloitteita mukaan luettuina seuraavat:

- 4.1. Vertaileva markkina- ja sääntelyjärjestelmänalyysi
- 4.2. Oikeudellinen ja tekninen asiantuntemus palvelujen turvallisuuteen liittyvän politiikan suunnittelua varten
- 4.3 Tekninen asiantuntemus tuoteturvallisuusstandardien tarve-arviointia sekä tuotteita ja palveluja koskevien CEN-standardointitoimeksiantojen laatimista varten
- 4.4 Oikeudellinen ja tekninen asiantuntemus kuluttajien taloudellisiin etuihin liittyvän politiikan kehittämistä varten
- 4.5 Seminaarit sidosryhmien ja asiantuntijoiden kanssa.

Tavoite II – Parannetaan kuluttajansuojaa koskevaa sääntelyä **ja luodaan yhtenäinen kuluttajansuojaa koskeva säännöstö**

Toimi 4: Valmistellaan lainsäädännöllisten ja muiden sääntelyyn ja itsesääntelyn edistämiseen liittyviä aloitteita mukaan luettuina seuraavat:

- 4.1. Vertaileva markkina- ja sääntelyjärjestelmänalyysi
- 4.2. Oikeudellinen ja tekninen asiantuntemus palvelujen turvallisuuteen liittyvän politiikan suunnittelua varten
- 4.3 Tekninen asiantuntemus tuoteturvallisuusstandardien tarve-arviointia sekä tuotteita ja palveluja koskevien CEN-standardointitoimeksiantojen laatimista varten
- 4.4 Oikeudellinen ja tekninen asiantuntemus kuluttajien taloudellisiin etuihin liittyvän politiikan kehittämistä varten
- 4.5 Seminaarit sidosryhmien ja asiantuntijoiden kanssa.

4.6 Oikeudellinen ja tekninen asiantuntemus kuluttajansuojaa ja rajatylittäviä sopimuksia koskevan yhdenmukaistamisvälineen kehittämistä varten

4.7 Oikeudellinen ja tekninen asiantuntemus hyvää kaupankäyntitapaa koskevan ohjeistuksen laatimista varten, mihin sisältyy, että tuottajan on voitava pyydettyessä todentaa tuotetta tai palvelua koskeva vaatimus ja että hänen on annettava kuluttajalle etukäteen tietoa ostoehdoista.

Or. sv

Tarkistuksen esittäjä(t): Thomas Ulmer

Tarkistus 79

Liite 3, Tavoite II, Toimi 4, 4 a kohta (uusi)

4.4 a. Oikeusturvakeinojen nopeuttaminen ja yksinkertaistaminen sekä asianosaista kuluttajaa koskevan yhteyspistejärjestelmän parantaminen ja edullisemmaksi tekeminen.

Or. de

Perustelu

On tärkeää, että kuluttajat voivat katsoa pääsevänsä tuloksiin kohtuullisessa ajassa ja ilman taloudellista riskiä.

Tarkistuksen esittäjä(t): Thomas Ulmer

Tarkistus 80

Liite 3, Tavoite II, Toimi 4, 4 b kohta (uusi)

4.4 b. Strategian laatiminen sellaisten henkilöryhmien suojaamiseksi, jotka eivät kykene tunnistamaan vilpillisiä ja epärehellisiä menetelmiä (vanhukset, sairaat ja lapset).

Perustelu

Vilpilliset käytänteet on kiellettävä kohdennetusti, jotta vaarat voidaan torjua edeltä käsin kaikkien osapuolten kannalta. On syytä estää keinottelijoita hyödyntämästä tilannetta, jossa he pääsevät kuin koira verjästä, koska valitusta ei tehdä.

Tarkistuksen esittäjä(t): Pierre Jonckheer

Tarkistus 81

Liite 3, Tavoite II, Toimi 4, 4.5 a kohta (uusi)

4.5 a. Sellaisen lainsäädännön käyttöön ottaminen, jolla varmistetaan yleistä taloudellista etua koskevien palvelujen vähimmäisstandardien toteutuminen kaikissa jäsenvaltioissa.

Or. fr

Perustelu

On syytä ottaa käyttöön monialaisesti vähimmäisoikeudet kaikille yleistä taloudellista etua koskevien palvelujen käyttäjille. Näiden oikeuksien on pohjauduttava mm. yleispalvelujen periaatteeseen.

Tarkistuksen esittäjä(t): Béatrice Patrie

Tarkistus 82

Liite 3, Tavoite II, Toimi 4, 4.5 a kohta (uusi)

4.5 a. Yleistä taloudellista etua koskevien palvelun alalla yhdenmukaistetun kuluttajansuojalainsäädännön käyttöön ottaminen.

Or. fr

Perustelu

On syytä ottaa käyttöön monialaisesti vähimmäisoikeudet, jotka kuuluvat kaikille kuluttajille, jotka käyttävät yleistä taloudellista etua koskevia palveluja (kaasu ja sähkö, postipalvelut, televiestintä, vesihuolto) joko kotijäsenvaltiossaan tai muussa jäsenvaltiossa. Oikeuksissa on käsiteltävä saatavuutta, varmuutta, luotettavuutta, hintaa, laatua ja valintamahdollisuuksia.

Tarkistuksen esittäjä(t): Eva-Britt Svensson

Tarkistus 83

Liite 3, Tavoite II, Toimi 4 a (uusi)

Toimi 4 a: Arvioidaan mahdollisimman yhdenmukaistettuun lainsäädäntöön pyrkimisestä aiheutuvia vaikutuksia kuluttajansuojalainsäädäntöä uudelleen tarkasteltaessa pyrkien varmistamaan sekä laadukkaan suojelun että joustavuuden, jotta markkinoiden uusiin haasteisiin kyetään sopeutumaan.

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Béatrice Patrie

Tarkistus 84

Liite 3, Tavoite III, Toimi 5 a (uusi)

Toimi 5 a: Luodaan institutionaalinen ja yleinen oikeudellinen kehys lainsäädännön soveltamisessa harjoitettavaa jäsenvaltioiden yhteistyötä varten.

Or. fr

Perustelu

Yhteismarkkinoiden integraation edetessä kansalliset viranomaiset ovat vastuussa siitä, että kuluttajansuojalainsäädäntöä noudatetaan. Tämä velvoite ei koske pelkästään kotimaista kulutusta vaan se kattaa kaikki EU:n kuluttajat. Tähän tarvittavaa institutionaalista ja oikeudellista kehystä ei kuitenkaan ole vielä olemassa tai se on vielä lapsenkengissä.

Tarkistuksen esittäjä(t): Marianne Thyssen

Tarkistus 85

Liite 3, Tavoite III, Toimi 7, 3 a kohta (uusi)

7.3 a. Tieteellisen neuvonnan ja riskinarvioinnin sekä komission päätöksellä 2001/210/EY perustettujen riippumattomien tiedekomiteoiden tehtävien tukeminen.

Or. en

(Perustuu liitteessä 1 olevaan Toimet ja toteutusvälineet -jakson 5.1 alakohtaan)

Tarkistuksen esittäjä(t): Alexander Stubb

Tarkistus 86

Liite 3, Tavoite III, Toimi 7, 4 a kohta (uusi)

7.4 a. Vammoja koskevien tietojen analysointi ja kulutustavaroihin ja -palveluihin liittyvien parhaiden toimintatapojen ohjeistojen kehittäminen sekä niitä koskevien tietojen toimittaminen kansalaisten saataville helpokäyttöisesti.

Or. en

(Perustuu liitteessä 1 olevaan Toimet ja toteutusvälineet -jakson 6.1 alakohtaan)

Perustelu

Tarkistus on seurausta puheenjohtajakokouksen 30. kesäkuuta 2005 tekemästä päätöksestä, jossa ohjelma päätettiin hajauttaa osatekijöihinsä (kuluttajansuoja ja terveys).

Tarkistuksen esittäjä(t): Marianne Thyssen

Tarkistus 87

Liite 3, Tavoite III, Toimi 7, 4 a kohta (uusi)

7.4 a. Menetelmien ja tietokannan ylläpidon kehittäminen kulutustavaroiden ja -palvelujen turvallisuuteen liittyviä

vahinkoja koskevien tietojen keräämistä varten.

Or. en

(Perustuu liitteessä 1 olevaan Toimet ja toteutusvälineet -jakson 6.2 alakohtaan.)

Perustelu

Mukautetaan esittelijän tarkistusta 32 lisäämällä ilmaus "-palvelujen".

Tarkistuksen esittäjä(t): Béatrice Patrie

Tarkistus 88

Liite 3, Tavoite III, Toimi 8

Toimi 8: Seurataan vaihtoehtoisten riidanratkaisumenetelmien toimintaa ja arvioidaan niiden vaikutuksia.

Toimi 8: Seurataan ***nykyisten*** vaihtoehtoisten riidanratkaisumenetelmien toimintaa ja arvioidaan niiden vaikutuksia ***varmistaen, että ne täyttävät tuomioistuinten ulkopuolisiin kuluttajariitoja ratkaiseviin elimiin sovellettavista periaatteista 30 päivänä maaliskuuta 1998 annetussa komission suosituksessa 987257/EY¹ asetetut edellytykset, ja esitetään lainsäädäntöehdotus, jossa käsitellään ja parannetaan kyseisessä suosituksessa olevia periaatteita.***

¹ ***EYVL L 115, 17.4.1998, s. 31.***

Or. fr

Perustelu

Tehokkaiden saatavilla olevien oikeussuojakeinojen puuttuminen merkitsee vakavaa kuluttajia koskevan politiikan puutetta, se mahdollistaa hyväksikäytön ja tietoisien vilpin jatkumisen ja jopa kukoistuksen rehellisten kilpailijoiden kustannuksella. Nyt tarvitaan määrätietoista ohjelmaa, jonka avulla tehokkaat oikaisujärjestelmät voidaan istuttaa koko EU:hun parantaen samalla tuomioistuinten ulkopuolisten sovittelumahdollisuuksien saatavuutta ja arvioiden nykyisten järjestelmien laadukkuutta.

Tarkistuksen esittäjä(t): Béatrice Patrie

Tarkistus 89

Liite 3, Tavoite III, Toimi 9

Toimi 9: Seurataan kuluttajansuojalainsäädännön ja etenkin sopimattomia kaupallisia menettelyitä koskevan direktiivin siirtämistä osaksi jäsenvaltioiden kansallista lainsäädäntöä, lainsäädännön täytäntöönpanoa sekä jäsenvaltioiden kuluttajansuojapolitiikkaa.

Toimi 9: Seurataan kuluttajansuojalainsäädännön ja etenkin sopimattomia kaupallisia menettelyitä koskevan direktiivin **sekä hallinnollista yhteistyötä koskevan asetuksen** siirtämistä osaksi jäsenvaltioiden kansallista lainsäädäntöä, lainsäädännön täytäntöönpanoa sekä jäsenvaltioiden kuluttajansuojapolitiikkaa.

Or. fr

Perustelu

Asetus merkitsee huomattavaa edistysaskelta, jonka avulla voidaan taata, että jäsenvaltiot tekevät yhteistyötä huolehtiakseen kuluttaja-asioita koskevan politiikan noudattamisesta.

Tarkistuksen esittäjä(t): Béatrice Patrie

Tarkistus 90

Liite 3, Tavoite III, Toimi 10

Toimi 10: Tarjotaan kuluttajajärjestöille teknistä ja oikeudellista asiantuntemusta, jolla tuetaan niiden osallistumista lainsäädännön soveltamisen valvontaan ja seurantaan.

Toimi 10: Tarjotaan kuluttajajärjestöille **ja erityisesti uusien jäsenvaltioiden kuluttajajärjestöille** teknistä ja oikeudellista asiantuntemusta, jolla tuetaan niiden osallistumista lainsäädännön soveltamisen valvontaan ja seurantaan.

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Cecilia Malmström

Tarkistus 91

Liite 3, Tavoite III, Toimi 10

Toimi 10: Tarjotaan kuluttajajärjestöille teknistä ja oikeudellista asiantuntemusta, jolla tuetaan niiden osallistumista lainsäädännön soveltamisen valvontaan ja

Toimi 10: Tarjotaan kuluttajajärjestöille **ja erityisesti uusien jäsenvaltioiden kuluttajajärjestöille** teknistä ja oikeudellista asiantuntemusta, jolla tuetaan niiden

seurantaan.

osallistumista lainsäädännön soveltamisen
valvontaan ja seurantaan.

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Eva-Britt Svensson

Tarkistus 92
Liite 3, Tavoite III, Toimi 10

Toimi 10: Tarjotaan kuluttajajärjestöille
teknistä ja oikeudellista asiantuntemusta,
jolla tuetaan niiden osallistumista
lainsäädännön soveltamisen valvontaan ja
seurantaan.

Toimi 10: Tarjotaan kuluttajajärjestöille **ja
erityisesti uusien jäsenvaltioiden
kuluttajajärjestöille** teknistä ja oikeudellista
asiantuntemusta, jolla tuetaan niiden
osallistumista lainsäädännön soveltamisen
valvontaan ja seurantaan.

Or. en

Perustelu

*Uusien jäsenvaltioiden kuluttajajärjestöjen olisi voitava osallistua kuluttajansuojasäännösten
noudattamisen valvontaan, mutta toistaiseksi niillä ei ole riittävästi varoja eivätkä ne voi
sitien hankkia tarvittavaa asiantuntemusta.*

Tarkistuksen esittäjä(t): Marianne Thyssen

Tarkistus 93
Liite 3, Tavoite III, Toimi 10 a (uusi)

***Toimi 10 a: Parannetaan kuluttaja-asioita
koskevaa tiedonvaihtoa EU:n kansalaisten
kanssa
10.1. Konferenssit, seminaarit,
asiantuntijoiden ja sidosryhmien kokoukset
10.2. Terveys- ja kuluttajapolitiikan aiheita
käsittelevät julkaisut
10.3. Online-tiedon tarjoaminen***

Or. en

(Perustuu liitteessä 1 olevaan Toimet ja toteutusvälineet -jakson 1 kohtaan.)

Perustelu

Mukautetaan esittelijän tarkistusta 34. Poistetut toimet katetaan muilla, tavoitteeseen IV kuuluvilla toimilla.

Tarkistuksen esittäjä(t): Cecilia Malmström

Tarkistus 94

Liite 3, Tavoite IV, Toimi 12

Toimi 12: Tiedotetaan kuluttajansuojatoimenpiteistä etenkin uusissa jäsenvaltioissa yhteistyössä niiden kuluttajajärjestöjen kanssa.

Toimi 12: Tiedotetaan kuluttajansuojatoimenpiteistä **ja kuluttajien oikeuksista** etenkin uusissa jäsenvaltioissa yhteistyössä niiden kuluttajajärjestöjen kanssa.

Or. sv

Tarkistuksen esittäjä(t): Pierre Jonckheer

Tarkistus 95

Liite 3, Tavoite IV, Toimi 18

Toimi 18: Annetaan rahoitusta yhteisön kuluttajajärjestöjen toimintaan.

Toimi 18: Annetaan rahoitusta **sellaisten** yhteisön kuluttajajärjestöjen toimintaan, **jotka ovat hallituksista riippumattomia, edustavia, avoimia, toimintaperiaatteiltaan demokraattisia sekä riippumattomia teollisuuden tai kaupan eduista ja muista ristiriidassa olevista eduista ja joiden on edustettava kansallisia kuluttajajärjestöjä vähintään puolella jäsenvaltioista ja suojattava kuluttajien etujen laajaa kirjoa Euroopan unionissa.**

Or. fr

Perustelu

Tuettujen järjestöjen on sovellettava riippumattomuusperiaatetta etuihin, jotka ovat ristiriidassa järjestön tavoitteiden kanssa.

Tarkistuksen esittäjä(t): André Brie, Marco Rizzo ja Eva-Britt Svensson

Tarkistus 96
Liite 3, Tavoite IV, Toimi 18

Toimi 18: Annetaan rahoitusta yhteisön kuluttajajärjestöjen toimintaan.

Toimi 18: Annetaan rahoitusta *sellaisten* yhteisön kuluttajajärjestöjen toimintaan, *jotka ovat hallituksista riippumattomia, edustavia, avoimia, toimintaperiaatteiltaan demokraattisia sekä riippumattomia teollisuuden tai kaupan eduista ja muista ristiriidassa olevista eduista ja joiden on edustettava kansallisia kuluttajajärjestöjä vähintään puolessa jäsenvaltioista ja suojattava kuluttajien etujen laajaa kirjoa yhteisössä.*

Or. en

Perustelu

On tärkeää varmistaa, että vaatimukset, jotka kansalaisjärjestöjen on täytettävä voidakseen saada perusrahoitusta, määritetään selvästi. Rahoitus olisi uusittava joka toinen vuosi eikä vuosittain, mikä vähentäisi sekä komission että eurooppalaisten kuluttajajärjestöjen hallintotaakkaa ja parantaisi tehokkuutta.

Tarkistuksen esittäjä(t): Béatrice Patrie

Tarkistus 97
Liite 3, Tavoite IV, Toimi 18

Toimi 18: Annetaan rahoitusta yhteisön kuluttajajärjestöjen toimintaan.

Toimi 18: Annetaan rahoitusta *sellaisten* yhteisön kuluttajajärjestöjen toimintaan, *jotka ovat hallituksista riippumattomia, edustavia, avoimia, toimintaperiaatteiltaan demokraattisia sekä riippumattomia teollisuuden tai kaupan eduista ja muista ristiriidassa olevista eduista ja joiden on suojattava kuluttajien etujen laajaa kirjoa yhteisössä.*

Or. fr

Perustelu

On tärkeää varmistaa, että vaatimukset, jotka kansalaisjärjestöjen on täytettävä voidakseen saada perusrahoitusta, määritetään selvästi. Rahoitus olisi uusittava joka toinen vuosi eikä

vuosittain, mikä vähentäisi sekä komission että eurooppalaisten kuluttajajärjestöjen hallintotaakkaa ja parantaisi tehokkuutta.

Tarkistuksen esittäjä(t): André Brie, Marco Rizzo ja Eva-Britt Svensson

Tarkistus 98

Liite 3, Tavoite IV, Toimi 18 a (uusi)

Toimi 18 a: Kehitetään kuluttajajärjestöjen valmiuksia jäsenvaltioissa, joissa kuluttajansuojaa ja kuluttajien politiikkaan osallistumista koskeva perinne on vielä kehittymätön, tarjoamalla heille koulutusta asiantuntemuksen hankkimiseksi ja rahoitusta tiedotuskampanjoita ja yhteisön kuluttajasuojalainsäädännön noudattamisen valvontaa varten.

Or. en

Perustelu

Uusien jäsenvaltioiden kuluttajajärjestöt tarvitsevat erityisesti valmiuksien kehittämistä, koska useimpien toiminta on vasta käynnistymässä. Monet niistä eivät saa lainkaan kansallista tukea eivätkä ne voi kehittää palveluja, joista kuluttajat olisivat valmiita maksamaan, koska kuluttajat eivät edes tiedä, että heillä on oikeuksia. Järjestöillä ei ole siten varoja eivätkä ne voi hankkia asiantuntemusta. Lisäksi tietoa puuttuu uusissa jäsenvaltioissa niin kuluttajilta kuin poliitikoiltakin, joilla ei ole vastaavaa kokemusta toiminnasta kuluttajajärjestöjen kanssa kuin vanhojen jäsenvaltioiden poliitikoilla.

Tarkistuksen esittäjä(t): Béatrice Patrie

Tarkistus 99

Liite 3, Tavoite IV, Toimi 18 a (uusi)

Toimi 18 a: Vahvistetaan kuluttajajärjestöjen valmiuksia jäsenvaltioissa, joissa kuluttajansuojaa ja kuluttajien politiikkaan osallistumista koskeva perinne on vielä kehittymätön, tarjoamalla heille koulutusta asiantuntemuksen hankkimiseksi ja rahoitusta tiedotuskampanjoita ja eurooppalaisen kuluttajasuojalainsäädännön

noudattamisen valvontaa varten.

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Pierre Jonckheer

Tarkistus 100

Liite 3, Tavoite IV, Toimi 18 a (uusi)

Toimi 18 a: Kehitetään kuluttajajärjestöjen valmiuksia jäsenvaltioissa, joissa kuluttajansuojaa ja kuluttajien politiikkaan osallistumista koskeva perinne on vielä kehittymätön, tarjoamalla heille koulutusta asiantuntemuksen hankkimiseksi ja rahoitusta tiedotuskampanjoita ja Euroopan unionin kuluttajasuojalainsäädännön noudattamisen valvontaa varten.

Or. fr

Perustelu

Uusien jäsenvaltioiden kuluttajajärjestöjen on voitava turvautua erityiskeinoihin voidakseen kehittää asemaansa ja asiantuntemustaan.

Tarkistuksen esittäjä(t): Bernadette Vergnaud

Tarkistus 101

Liite 3, Tavoite IV, Toimi 19 a (uusi)

Toimi 19 a: Tuetaan ammattialajärjestöjä niiden huolehtiessa atk-laitteista ja käytännön oppaista, joiden avulla alan toimijat, etenkin pien- ja käsiteollisuusyritykset, voivat huolehtia kuluttajien turvallisuutta koskevien säännösten täytäntöönpanosta.

Or. fr

Perustelu

Pien- ja käsiteollisuusyritysten on voitava saattaa kuluttajansuoja ajan tasalle ottaen huomioon terveystuotteissa ja -palveluissa tapahtuneet parannukset ja täydellinen turvallisuus. Yrityksiä edustavien järjestöjen toimilla on tuettava tiedottamisen ja kuluttajien suojaamisen parantamista.

Tarkistuksen esittäjä(t): Jean-Paul Gauzès

Tarkistus 102

Liite 3, Tavoite IV, Toimi 19 a (uusi)

Toimi 19 a: Tuetaan ammattialajärjestöjä niiden huolehtiessa atk-laitteista ja käytännön oppaista, joiden avulla alan toimijat, etenkin pien- ja käsiteollisuusyritykset, voivat huolehtia kuluttajien turvallisuutta koskevien säännösten täytäntöönpanosta.

Or. fr

Perustelu

Pien- ja käsiteollisuusyritysten on voitava saattaa kuluttajansuoja ajan tasalle ottaen huomioon terveystuotteissa ja -palveluissa tapahtuneet parannukset ja täydellinen turvallisuus. Yrityksiä edustavien järjestöjen toimilla on tuettava tiedottamisen ja kuluttajien suojaamisen parantamista.

Tarkistuksen esittäjä(t): Béatrice Patrie

Tarkistus 103

Liite 3, Tavoite IV a (uusi)

***Tavoite IV a. – Tehostetaan kansalaisyhteiskunnan ja kuluttajansuojapolitiikan alalla toimivien osallistumista
Toimi 19 a. Edistetään ja vahvistetaan kuluttajajärjestöjen asemaa Euroopan tasolla.
Toimi 19 b. Perustetaan hallituksista riippumattomien kuluttajajärjestöjen ja muiden asianosaisten verkosto.
Toimi 19 c. Vahvistetaan opastusta antavia***

*elimii ja menetelmiä yhteisön tasolla.
Toimi 19 d. Tuetaan uusien jäsenvaltioiden
kuluttajajärjestöjä tarjoamalla niille
poikkeuksellisesti toimintatukea siten, että
ne voivat osallistua politiikan kehittämiseen
yhteisön ja jäsenvaltioiden tasolla.
Toimi 19 e. Toimitetaan uusien
jäsenvaltioiden päätöksentekijöille
suosituksia/ohjeita
kansalaisyhteiskuntasuhteiden
lujittamisesta ja kansalaisyhteiskunnan
kanssa tehtävän yhteistyön tehostamisesta.*

Or. fr

Perustelu

Tarkistuksella täydennetään esittelijän tarkistusta 38. Etenkin uusien jäsenvaltioiden kuluttajajärjestöjen on vahvistettava kapasiteettiaan, koska niiden kehitys on vasta alkuvaiheessa. Ne eivät yleensä saa lainkaan kansallista tukea eivätkä ne voi tarjota maksullisia palveluja, koska kuluttajat eivät useinkaan tiedä edes sitä, että heillä on oikeuksia.

Tarkistuksen esittäjä(t): Alexander Stubb

Tarkistus 104

Liite 3, Tavoite IV a (uusi)

*Tavoite IV a. – Lisätään
kansalaisyhteiskunnan, tutkimuslaitosten
ja sidosryhmien osallistumista
kuluttajansuojaa koskevan politiikan
suunnitteluun ja kuluttaja-asioita koskevan
tutkimuksen alalla tehtävän yhteistyön
kehittämiseen, jotta voidaan varmistaa, että
yhteiskunnan tarpeet täyttyvät eikä
päällekkäisyyttä ilmene
Toimi 19 a. Edistetään ja vahvistetaan
yhteisön tason kuluttajajärjestöjen
toimintaa.
Toimi 19 b. Verkotetaan hallituksista
riippumattomia kuluttajajärjestöjä ja muita
sidosryhmiä.
Toimi 19 c. Vahvistetaan yhteisön tason
neuvoa-antavia elimiä ja järjestelmiä.*

Or. en

(Tarkistus perustuu liitteessä I olevaan Toimet ja toteutusvälineet -jakson 2 kohtaan)

Perustelu

Tarkistus on seurausta puheenjohtajakokouksen 30. kesäkuuta 2005 tekemästä päätöksestä, jossa ohjelma päätettiin hajauttaa osatekijöihinsä (kuluttajansuoja ja terveys).

Tarkistuksen esittäjä(t): Pierre Jonckheer

Tarkistus 105
Liite 3, Tavoite IV a (uusi)

Tavoite IV a. – Tehostetaan kansalaisyhteiskunnan ja sidosryhmien osallistumista kuluttajansuojapolitiikkaan Toimi 19 a. Tuetaan uusien jäsenvaltioiden kuluttajajärjestöjä tarjoamalla niille poikkeuksellisesti toimintatukea siten, että ne voivat osallistua poliittiseen päätöksentekoon Euroopan unionin ja jäsenvaltioiden tasolla. Toimi 19 b. Toimitetaan uusien jäsenvaltioiden päätöksentekijöille suosituksia kansalaisyhteiskuntasuhteiden lujittamisesta ja kansalaisyhteiskunnan kanssa tehtävän yhteistyön tehostamisesta.

Or. fr

Perustelu

Uusien jäsenvaltioiden kuluttajajärjestöjen on voitava turvautua erityiskeinoihin voidakseen kehittää asemaansa ja asiantuntemustaan.

Tarkistuksen esittäjä(t): Béatrice Patrie

Tarkistus 106
Liite 3, Tavoite IV a (uusi)

Tavoite IV a. Integroidaan kuluttajia koskevan politiikan tavoitteet Toimi 19 a. Kehitetään menetelmiä yhteisön politiikan ja kuluttajien etuja koskevien toimien vaikutusten arvioimiseksi ja sovelletaan niitä.

Toimi 19 b. Vaihdetään kansallisia toimintalinjoja koskevia parhaita toimintatapoja jäsenvaltioiden kesken.
Toimi 19 c. Selvitetään muiden politiikan alojen vaikutuksia kuluttajansuojaan.
Toimi 19 d. Otetaan käyttöön vertailuanalyysi, jolla arvioidaan, missä määrin kuluttaja-asioita koskeva politiikka on saatu sisällytettyä unionin politiikan muille aloille.
Toimi 19 e. Esitetään tiedonanto institutionaalisista määräyksistä ja käytänteistä, jotka koskevat seurantavälineitä, kunkin PO:n vuosittaista osallistumista vastuualueensa mukaisiin hankkeisiin sekä kuluttaja-asioita koskeviin ehdotuksiin.
Toimi 19 f. Tarkastellaan uudelleen eurooppalaisen neuvoo-antavan kuluttajaryhmän organisaatiota ja asiantuntijoiden osallistumista kulutusasioita käsittelevien EU:n neuvoo-antavien komiteoiden toimintaan.
Toimi 19 g. Sisällytetään kuluttaja-asioita koskeva politiikka EU:n ulkoiseen toimintaan, kuten kehitysapu- ja tukipolitiikkaan, maailmankauppapolitiikkaan ja ulkosuhteisiin.

Or. fr

Perustelu

Tarkistus täydentää esittelijän tarkistusta 39. Kuluttaja-asioita koskevan politiikan sisällyttäminen muuhun politiikkaan edellyttää konkreettisia Euroopan tason toimia ja etenkin vertailuanalyysi- ja seurantavälineistöä, jotta tavoitteiden toteutumista voidaan seurata.

Tarkistuksen esittäjä(t): Marianne Thyssen

Tarkistus 107
Liite 3, Tavoite IV a (uusi)

Tavoite IV a – Sisällytetään kuluttajapolitiikan tavoitteet muuhun politiikkaan

Toimi 19 a. Kehitetään menetelmiä kuluttajien etuja koskevan yhteisön politiikan ja toimien arvioimiseksi ja sovelletaan niitä.

Toimi 19 b. Vaihetaan kansallisia toimintalinjoja koskevia parhaita toimintatapoja jäsenvaltioiden kesken.

Or. en

Perustelu

Mukautetaan esittelijän tarkistusta 39. Poistettu toimi katetaan toisella toimella.

Tarkistuksen esittäjä(t): Marianne Thyssen

Tarkistus 108

Liite 3, Kaikkia tavoitteita koskeva toimi, Toimi 20

Toimi 20: Rahoitetaan yhteisön tai jäsenvaltioiden tasolla toteutettavia yksittäisiä hankkeita, joilla tuetaan **muita** kuluttajapolitiikan tavoitteita.

Toimi 20: Rahoitetaan yhteisön tai jäsenvaltioiden tasolla toteutettavia yksittäisiä hankkeita, joilla tuetaan kuluttajapolitiikan tavoitteita, **kuten hankkeita, joilla tuetaan rajatylittävää tietojen ja parhaiden käytänteiden vaihtoa.**

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Marianne Thyssen

Tarkistus 109

Liite 3 a (uusi)

Liite 3 a

Perusteet 3 artiklan 2 kohdan soveltamiselle

- 1. Rahoitustukea voidaan myöntää 3 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettuja toimia varten kyseisen jäsenvaltion tai toimivaltaisen viranomaisen nimeämälle ja komission hyväksymälle julkisyhteisölle tai voittoa tavoittelemattomalle yhteisölle.***
- 2. Rahoitustukea voidaan myöntää 3 artiklan 2 kohdan b alakohdassa***

tarkoitettuja toimia varten eurooppalaisille kuluttajajärjestöille, jotka:

(a) ovat hallituksista riippumattomia, voittoa tavoittelemattomia sekä riippumattomia teollisuudesta, kaupasta ja yrityksistä tai muista ristiriidassa olevista eduista ja joiden ensisijaisena tavoitteena ja toimintana on kansanterveyden, turvallisuuden ja kansalaisten taloudellisten etujen edistäminen ja suojaaminen yhteisössä,

(b) ovat saaneet kansallisilta kuluttajajärjestöiltä valtuudet edustaa kuluttajien etuja yhteisön tasolla ainakin puolessa jäsenvaltioista ja jotka edustavat kansallisten sääntöjen ja käytäntöjen mukaan kuluttajia ja jotka toimivat alueellisella tai kansallisella tasolla, ja
(c) ovat toimittaneet komissiolle riittävät tiedot jäsenyydestään, sisäisistä säännöistään ja rahoituslähteistään.

3. Rahoitustukea voidaan myöntää 3 artiklan 2 kohdan b a alakohdassa tarkoitettuja toimia varten eurooppalaisille kuluttajajärjestöille, jotka:

(a) ovat hallituksista riippumattomia, voittoa tavoittelemattomia sekä riippumattomia teollisuudesta, kaupasta ja yrityksistä tai muista ristiriidassa olevista eduista ja joiden ensisijaisena tavoitteena ja toimintana on edustaa kuluttajien etuja yhteisön tason standardointiprosessissa, ja

(b) on nimittänyt vähintään kahdessa kolmasosasta jäsenvaltioita edustamaan kansalaisten etuja yhteisön tasolla:
– kansallisia kuluttajajärjestöjä edustava elin kansallisten määräysten tai käytänteiden mukaisesti, tai
– ellei edustavaa elintä ole, kansalliset kuluttajajärjestöt, jotka edustavat kuluttajia ja toimivat kansallisella tasolla kansallisten määräysten tai käytänteiden mukaisesti.

Or. en